

Réunion du groupe d'intérêts *artists in residence ch*
Mercredi | 19 septembre 2012 | rote fabrik, zurich



COMPTE RENDU DE RÉUNION
air ch – échanges internationaux et coopération entre artistes

DÈS 9 H

Café et croissants

9 H 30

Accueil par Wenzel A. Haller | artists in residence ch

Thèmes de la réunion:

*Echanges internationaux et coopération entre artistes
Pius Knüsel, Pro Helvetia – Wenzel Haller, persona non grata*

10 H À 12 H

Echanges internationaux et coopération entre artistes

Présentations:

Martina Altermatt | Gleis 70, Zurich

Mariia Kulikovskaya | Artists in residence, Akku Uster

Ingrid Käser | Rote Fabrik, Zurich

Visite d'atelier

Mohamed Ghazala | Rote Fabrik, Zurich

12 À 13 H

Déjeuner

13 À 15 H

Pius Knüsel, Pro Helvetia – Wenzel Haller, persona non grata



ACCUEIL

WENZEL A. HALLER | ARTISTS IN RESIDENCE CH

Wenzel salue toutes les personnes présentes et remercie la Rote Fabrik de son hospitalité.

ECHANGES INTERNATIONAUX ET COOPÉRATION ENTRE ARTISTES

KONRAD TOBLER | ANIMATEUR

Les échanges entre artistes existent depuis des siècles. A titre d'exemple, Konrad cite Albrecht Dürer, qui a déménagé de Nuremberg à Bâle, puis à Venise. Il est étonnant d'avoir des difficultés à entretenir des contacts dans un monde que nous désignons pourtant comme «global». En fait, cela devrait être une évidence: les échanges culturels sont enrichissants socialement, économiquement, pour le tourisme, tout en inspirant aussi la scène culturelle du pays visité.

Pourquoi d'importantes institutions, telles que Pro Helvetia, recherchent-elles en particulier des sites qui sont en plein essor, même si ceux-ci jouissent déjà d'une grande ouverture à la culture et aux échanges? L'offre est vaste, mais parfois difficile à cerner, d'où la nécessité de la limiter.

Les échanges culturels sont aussi une question de demande. Par exemple, qui souhaite aujourd'hui se rendre à Tombouctou? On préfère aller à Berlin, à Paris ou à New York.

Ursina Roesch demande si une lettre de motivation est vraiment justifiée pour une candidature. Elle n'a aucune idée de ce qu'elle fera dans deux ans et ne souhaite pas vraiment le savoir. Les défis artistiques futurs découlent de différents rapports entre intérieur et extérieur, rapports qui restent imprévisibles.

Une sorte de carte blanche serait préférable et permettrait de garder la porte ouverte aux rencontres et à l'inspiration. – Voici quelques années, elle a présenté sa candidature à Scuol, sachant qu'un chef de projet bien précis serait présent, car elle était intéressée par son travail et par un échange avec lui. Les artistes devraient être sélectionnés



sur la base de leur travail artistique. En soi, postuler pour une résidence implique la motivation de poursuivre son développement artistique et de s'imposer sur la scène contemporaine.

La critique suscitée par les trop rares échanges entre autochtones et artistes séjournant en Suisse est justifiée. Il semble plus facile de nouer des contacts dans les petites villes que dans les grandes.

C'est pourquoi l'IAAB a conçu le projet «Be my Guest», qui propose aux artistes suisses d'inviter des Artists in residence dans leurs ateliers. Ruth Walther se demande si, contrairement aux résidents, les artistes autochtones ne sont pas contraints d'exercer un travail en parallèle, d'où un manque de temps et de disponibilité.



«Où est mon assistant?» Les attentes des résidents sont plus ou moins élevées, selon la culture institutionnelle des parties invitées. Bien souvent, les artistes ne désirent pas un «encadrement 24 h/24», au contraire. – L'encadrement devrait être subtil et non contraignant, car les résidents veulent partir eux-mêmes à la découverte de leur nouvelle patrie temporaire.

Konrad Tobler demande: comment évaluer si une personne est prête à des échanges culturels? Ce point, difficile à déterminer sur la base d'une simple lettre de motivation, comporte assurément une forme d'estimation spéculative concernant la réaction d'un atelier vis-à-vis d'un artiste qui ne se sentirait pas à son aise dans le lieu choisi.

Sylvestre Zoungrana, du Burkina Faso, réside actuellement dans l'atelier hôte de Krone à Aarau. Dans son pays, il n'est pas habituel de se rendre au restaurant pour y rencontrer des gens. Il s'est rapidement habitué à cette situation et a noué des contacts, ce qui ne devrait pas a priori influencer son art, mais plutôt élargir sa vision socioculturelle. – Un couple d'artistes de Vanuatu, petite île française d'Océanie, s'est limité, pendant sa première semaine à Bâle, à de petits tours dans les environs proches de l'atelier, puis a élargi son cercle dès la deuxième semaine. – Il faut donc faire preuve de tact plutôt que d'imposer ses propres idées aux artistes.

Bellwald est loin de tout, ce qui justifie un suivi intensifié, impliquant plus d'engagement personnel.

Le degré d'encadrement, l'accompagnement et le moment de lâcher prise sont une question d'équilibre. Madelon Spinner

organise notamment des visites d'ateliers et de musées; elle est, pour ainsi dire, chargée des aspects pratiques de ces visites. Ursina Roesch désire plutôt un interlocuteur pour les questions artistiques, des personnes au courant de ce domaine, de sorte à favoriser des échanges plus intenses.



PRÉSENTATIONS

MARIIA KULIKOVSKAYA | AKKU USTER

Cette artiste, native d'Ukraine, séjourne pendant trois mois à Uster. Elle a financé elle-même son déplacement, et la mise à disposition de l'atelier est gratuite. Elle dispose de trois conservatrices comme interlocutrices. La communication est excellente. A proximité, en un lieu qui n'est pas fixe à Uster, se trouve un grand container en verre, utilisé comme site d'exposition.

S'il est très difficile d'obtenir des bourses pour les artistes ukrainiens, l'obtention d'un visa pour la Suisse a été facilitée par l'intervention de la municipalité d'Uster. Jusqu'ici, Mariia n'a pas encore eu l'occasion de nouer beaucoup de contacts avec d'autres artistes, ce qui n'est guère étonnant, puisqu'elle est ici depuis un mois seulement.

MARTINA ALTERMATT | GLEIS 70 ZURICH

Le concept de la coopérative Gleis 70 est que les artisans, créateurs, artistes et prestataires de services (par exemple, dans les domaines du cinéma et de l'événementiel) puissent travailler dans un même bâtiment, individuellement ou ensemble. Ce mélange de divers locataires est très stimulant.



Gleis 70 est située dans l'ancien bâtiment de Franz-Carl-Weber, à la Hermetschloostrasse 70, à Zurich-Altstetten, où de nombreux ateliers sont répartis sur 6 étages et sur une superficie totale d'environ 13 000 m². Cette coopérative compte quelque 150 membres. Sous le même toit se trouve la cantine d'Hermetschloo, accessible au public.

Jusqu'ici, trois artistes étrangers ont séjourné à Gleis 70. Arrivés récemment, ils sont venus à cette réunion afin de nouer des contacts et désirent plus particulièrement inviter des artistes d'Europe de l'Ouest. Si l'atelier est gratuit, il ne peuvent toutefois pas assumer les frais de voyage.

Martina Altermatt demande à la cantonade si quelqu'un a des contacts à Copenhague et à Vancouver.

Elle recherche aussi des échanges plus fréquents avec des résidents et/ou des artistes autochtones. Mariia lui rendra visite dans les prochains jours.







artists in residence ch

ARTIST IN RESIDENCE ROTE FABRIK

MOHAMED GHAZALA | CAIRE

L'atelier hôte de la Rote Fabrik existe depuis 4 ans; la Rote Fabrik collabore avec Pro Helvetia. Chaque année, quatre artistes y vivent et y travaillent pendant trois mois. Trois d'entre eux sont invités par PH, tandis que le dernier est choisi et invité par la Rote Fabrik.

Mohamed Ghazala, artiste d'animation, travaille actuellement à un script de court-métrage qu'il réalisera en collaboration avec une autre artiste, responsable de l'animation. Quelques esquisses sont suspendues aux murs, où l'on voit, écrit en grosses lettres, le nom «The Prophet». Ce portrait n'est pas celui de Jésus, mais celui d'un ami de Mohamed qui ressemble beaucoup au maître religieux.

Mohamed nous présente un court-métrage de l'artiste avec laquelle il collabore en ce moment, puis l'un de ses derniers travaux. Dans ce contexte, il s'intéresse à la communication et plus spécialement à la migration, en particulier sous l'angle du mélange des cultures orientale et occidentale. Ses courts-métrages sont généralement fondés sur des histoires surréalistes.



PERSONA NON GRATA – WENZEL HALLER ET PIUS KNÜSEL

KONRAD TOBLER | ANIMATEUR

Lors d'une manifestation publique de SKK, voici quelques mois, le directeur sortant de Pro Helvetia a désigné Wenzel Haller du nom de «persona non grata», sans préciser les raisons de cette affirmation douteuse.

Contexte:

En avril 2012, une rencontre était prévue à Aarau entre Weeam El-Masry, qui travaille au Caire pour Pro Helvetia, et Wenzel Haller. Comme «meeting point», ils étaient convenus par e-mail de la gare d'Aarau, mais les choses ne se sont pas passées comme prévu. Après avoir attendu un peu plus d'une demi-heure, Wenzel a pris le chemin du retour, supposant que Weeam avait manqué son train. Arrivé dans la Kirchgasse, il trouva Weeam El-Masry qui l'attendait. Wenzel lui expliqua qu'il avait patienté plus d'une demi-heure au «meeting point», ce à quoi Weeam répondit qu'elle avait fait le pied de grue une demi-heure devant l'entrée. Une discussion plus ou moins tendue s'ensuivit. Elle s'estimait offensée, etc.

Dans un échange d'e-mails entre P. Knüsel et Wenzel, ce dernier écrit le 31 mai 2012: «Je ne pars pas du principe que je n'ai pas commis de faute. Il ne fait pas de doute que la visite de Weeam El-Masry à Aarau n'ait été un fiasco, mais je n'accepte pas d'en être le seul responsable. Si l'on me traite comme un provincial néocolonialiste, je parviens rapidement aux limites de ma patience.

Aux personnes que cela intéresse j'adresserai volontiers mes échanges d'e-mails avec Mme El-Masry. Et si quelqu'un souhaite une discussion plus éclairante, j'y suis parfaitement disposé.»

Aucun entretien dans ce sens n'a jamais eu lieu.

C'est pourquoi Wenzel Haller se demande s'il est la personne adéquate pour Artists in residence CH.

Dans l'intervalle, un nouveau directeur a été désigné, et Andrew Holland a pris son mandat au début du mois de novembre. Il conviendrait peut-être de contacter le nouveau directeur afin de clarifier ce litige.

Le comité est d'accord sur ce point: le cas décrit représente la goutte ayant fait déborder le vase et révèle un conflit latent.



La question du financement de air.ch est posée. Wenzel l'explique.

Depuis 2004, air.ch ne reçoit plus de fonds de PH et n'a été soutenu par l'OFC et PH à la fois que pendant une courte période.

PH était d'avis que air.ch ne pouvait recevoir d'argent de deux offices simultanément. Pendant des années, la balle fut rejetée d'un camp à l'autre. Selon un ancien collaborateur de l'OFC, Pius Knüsel voulait en fait cesser de soutenir air.ch. L'année précédente, air.ch a reçu pour la dernière fois un montant de CHF 10 000.– de l'OFC. Aujourd'hui, air.ch est surtout soutenu financièrement par les cantons, à l'exception de Genève. Le budget se monte à CHF 18 000.–. Par rapport au budget précédent de CHF 42 000.–, il manque chaque année une somme de CHF 24 000.–.

Il en résulte moins d'activités et des diminutions de salaire. Wenzel a reçu son salaire pendant 10 mois; mais si une autre personne assumait son travail, il faudrait indiscutablement la payer plus.

Au début, l'idée était que les cantons mettent l'infrastructure à disposition et que la Confédération soutienne le pool d'informations Artists in residence, et plus particulièrement son site web. Jamais l'intention n'a été que les exploitants d'ateliers soutiennent le site web. Air.ch sert la culture dans la mesure où il met à disposition l'infrastructure nécessaire aux échanges avec les artistes et en assume l'entretien comme les agrandissements.

Suit une discussion animée. Voici un résumé de ce qui est prévu:

Le comité se rencontre afin d'obtenir plus de clarté et de transparence. Formé à l'occasion du lancement des deux projets pilotes «Atelier tout pays» et «Atelier trikont», en décembre 2011, le comité doit élaborer une répartition claire des tâches, à ancrer dans les statuts. Il faudra ensuite recruter des membres. L'invitation doit être adressée aux ateliers, fondations, galeries et aux artistes.

Il faut, de manière fondamentale, intensifier le travail de relations avec le public.

RESIDENTS MEET

IAAB BÂLE | SAMEDI 24 NOVEMBRE

Une invitation suit.

Fin de la réunion.

Aarau, le 20 octobre 2012

René von Grünig

Liste des participants

Martina Altermatt, Gleis 70, Zurich

Benoit Antille, Villa Ruffieux / Château Mercier, Sierre

Enzo Comin, Index, Zurich

Hanneke Frühauf, Bridgeguard, Baden

René von Grünig, Artists in residence ch, Aarau, procès-verbal

Wenzel A. Haller, air ch, atelier hôte de Krone, Aarau

Ingrid Käser, Rote Fabrik, Zurich

Mariia Kulikovskaya, Akku Uster

Ursina Gabriela Roesch, artiste, Zurich

Madelon Spinner, artbellwald.ch, Bellwald

Isabel Stierli, Pro Helvetia, Zurich (excusée)

Konrad Tobler, animateur, Berne

Ruth Walther, IAAB, Bâle